

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## ÜBERSETZUNG

## VERTALING

MINISTERE  
DE LA REGION WALLONNEMINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGIONMINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 27005]

[C — 27005]

[C — 27005]

Commission royale  
des monuments, sites et fouilles  
NominationsKönigliche Kommission für  
Denkmäler, Landschaften  
und Ausgrabungen. — ErnennungenKoninklijke Commissie voor  
monumenten, landschappen  
en opgravingen. — Benoemingen

Par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 novembre 1992 sont nommés membres de la Commission royale des monuments, sites et fouilles :

Mme Anne Froidbise, à la section des monuments et ensembles architecturaux de la Commission régionale des monuments, sites et fouilles, en remplacement de M. Hubert Schoonbroodt, décédé, dont elle achèvera le mandat.

M. Alfred Froment, à la section des sites de la Commission provinciale des monuments, sites et fouilles de Liège, en remplacement de M. Louis Nisse, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 6. November 1992 werden die folgenden Personen zu Mitgliedern der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen ernannt :

Frau Anne Froidbise in der Abteilung für Denkmäler und architektonische Komplexe der regionalen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen anstelle von Herrn Hubert Schoonbroodt, verstorben, dessen Mandat sie beendet.

Herr Alfred Froment in der Abteilung für Landschaften der Provinzialkommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen Lüttich anstelle von Herrn Louis Nisse, ausscheidend, dessen Mandat er beendet.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutive van 6 november 1992 worden benoemd tot leden van de Koninklijke Commissie voor monumenten, landschappen en opgravingen :

Mevr. Anne Froidbise, bij de afdeling monumenten en architecturale gehelen van de « Commission régionale des monuments, sites et fouilles », ter vervanging van de heer Hubert Schoonbroodt, overleden, wiens mandaat zij zal beëindigen.

De heer Alfred Froment, bij de afdeling landschappen van de « Commission provinciale des monuments, sites et fouilles de Liège », ter vervanging van de heer Louis Nisse, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Entreprise de travail intérimaire  
AutorisationsZeitarbeitsbetrieb  
ErlaubnisseUitzendbureau  
Toelatingen

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été accordée à la S.A. All Right Interim, avenue de l'Armée 6, à 1040 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 20 octobre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Contact Interim, boulevard Anspach 11, à 1000 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 15 novembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. All Interim Work, avenue de l'Armée 6, à 1040 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 6 octobre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die A.G. All Right Interim, avenue de l'Armée 6, in 1040 Bruxelles, die vorhergehende Erlaubnis erteilt worden, ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 20. Oktober 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Contact Interim A.G., boulevard Anspach 11, in 1000 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 15. November 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die All Interim Work A.G., avenue de l'Armée 6, in 1040 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 6. Oktober 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest verleend aan N.V. All Right Interim, avenue de l'Armée 6, te 1040 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 20 oktober 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Contact Interim, boulevard Anspach 11, te 1000 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 15 november 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. All Interim Work, avenue de l'Armée 6, te 1040 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 6 oktober 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981

à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Brussels Interim, avenue G. Demey 72-74, à 1160 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 9 décembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Dynamic Interim, Frankrijklei 68, à 2000 Anvers.

Cette autorisation est valable à partir du 18 août 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Henri Lemaître Interim, Heutgné 3, à 4140 Sprimont.

Cette autorisation est valable à partir du 15 novembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Belgian Interim Services, drève de la Chartre 81, à 1080 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 20 janvier 1993, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Allo Interim, avenue du Roi 63, à 1060 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 15 octobre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

ber 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Brussels Interim A.G., avenue G. Demey 72-74, in 1160 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 9. Dezember 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Dynamic Interim A.G., Frankrijklei 68, in 2000 Anvers, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 18. August 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Henry Lemaître Interim A.G., Hautgné 3, in 4140 Sprimont, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 15. November 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Belgian Interim Services A.G., drève de la Chartre 81, in 1080 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 20. Januar 1993, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Allo Interim A.G., avenue du Roi 63, in 1060 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 15. Oktober 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Brussels Interim, avenue G. Demey 72-74, te 1160 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 9 december 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Dynamic Interim, Frankrijklei 68, te 2000 Antwerpen.

Deze toelating is geldig met ingang van 18 augustus 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Henry Lemaître Interim, Hautgné 3, te 4140 Sprimont.

Deze toelating is geldig met ingang van 15 november 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Belgian Interim Services, drève de la Chartre 81, te 1080 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 20 januari 1993, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Allo Interim, avenue du Roi 63, te 1040 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 15 oktober 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Top Interim, rue de la Station 216, bte 1, à 1410 Waterloo.

Cette autorisation est valable à partir du 3 novembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Actual Interim, rue de la Loi 26, bte 10, à 1040 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 7 octobre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. Express Interim, rue Marché-aux-Herbes 105, bte 1, à 1000 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.P.R.L. Multec, Huidevetterstraat 6, à 2000 Anvers.

Cette autorisation est valable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 8 décembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.P.R.L. Ago Interim, R. Saverystraat 9, à 8500 Courtrai.

Cette autorisation est valable à partir du 2 décembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Par arrêté ministériel du 8 décembre 1992, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Top Interim A.G., rue de la Station 216, bte 1, in 1410 Waterloo, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 3. November 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Actual Interim A.G., rue de la Loi 26, bte 10, in 1040 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 7. Oktober 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Express Interim A.G., rue Marché-aux-Herbes 105, bte 1, in 1000 Bruxelles, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 1. Dezember 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 16. November 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Multec GmbH, Huidevetterstraat 6, in 2000 Anvers, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 1. Januar 1993, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 8. Dezember 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Ago Interim GmbH, R. Saverystraat 9, in 8500 Courtrai, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 2. Dezember 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Durch ministeriellen Erlass vom 8. Dezember 1992, ist die vorherige Erlaubnis, die die Human Ressources

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Top Interim, rue de la Station 216, bte 1, te 1410 Waterloo.

Deze toelating is geldig met ingang van 3 november 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Actual Interim, rue de la Loi 26, bus 10, te 1040 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 7 oktober 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Express Interim, rue Marché-aux-Herbes 105, bus 1, te 1000 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 1 december 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 16 november 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan P.V.B.A. Multec, Huidevetterstraat 6, te 2000 Antwerpen.

Deze toelating is geldig met ingang van 1 januari 1993, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 8 december 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan P.V.B.A. Ago Interim, R. Saverystraat 9, te 8500 Courtrai.

Deze toelating is geldig met ingang van 2 december 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

Bij ministerieel besluit van 8 december 1992, wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit

Région wallonne a été renouvelée à la S.P.R.L. Human Ressources Interim, rue de Condé 14, à 7330 Saint-Ghislain.

Interim GmbH, rue de Condé 14, in 7330 Saint-Ghislain, erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan P.V.B.A. Human Ressources Interim, rue de Condé 14, te 7330 Saint-Ghislain.

Cette autorisation est valable à partir du 20 novembre 1992, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 20. November 1992, für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Deze toelating is geldig met ingang van 20 november 1992, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.

[C — 27002]

**Plan de secteur**

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 1er octobre 1992 arrête définitivement la modification partielle des planches 37/8 et 38/5 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz portant sur :

— l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) d'un projet de tracé de ligne électrique aérienne H.T. 150 KV prévu entre le terne est de la ligne électrique Ruien-Baudour situé à Chapelle-à-Wattines et le poste de Ligne (commune d'Ath);

— la suppression du tracé d'un projet de ligne électrique aérienne 70 KV inscrit au plan de secteur en vigueur entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne).

L'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire du 7 juillet 1992 est publié ci-dessous.

**Sektorenplan**

Durch Erlass der Wallonischen Regionallexekutive vom 1. Oktober 1992 wird de Teiländerung der Karten 37/8 und 38/5 des Sektorenplanes Tournai-Leuze-Péruwelz über das folgende endgültig beschlossen :

— die Eintragung auf dem Gebiet der Gemeinde Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) eines Entwurfs von Trasse einer 150 KV oberirdischen Hochspannungsleitung, die zwischen der östlichen Drehstromleitung der Leitung Ruien-Baudour gelegen in Chapelle-à-Wattines und der Station von Ligne (Gemeinde Ath) vorgesehen ist;

— die Aufhebung der Trasse eines Entwurfs einer 70 KV oberirdischen Hochspannungsleitung, die auf dem gültigen Sektorenplan zwischen den Gemeinden Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) und Ath (Houtaing und Ligne) eingetragen ist.

Das am 7. Juli 1992 abgegebene Gutachten der Regionalkommission für Raumordnung wird hierunter veröffentlicht.

[C — 27002]

**Gewestplan**

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutive van 1 oktober 1992 is de gedeeltelijke wijziging van de bladen 37/8 en 38/5 van het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz definitief besloten met het oog op :

— de opnemng op het grondgebied van de gemeente Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) van een tracéontwerp van een 150 KV H.S. bovengrondse elektrische leiding voorzien tussen de draaistroomkabel-oost van de elektrische lijn Ruien-Baudour gelegen te Chapelle-à-Wattines en de post van Ligne (gemeente Aat);

— de afschaffing van het tracé van een ontwerp omtrent een 70 KV bovengrondse elektrische leiding opgenomen in het gewestplan geleden tussen de gemeenten Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) en Aat (Houtaing en Ligne).

Het advies van de « Commission régionale d'aménagement du territoire » (Gewestelijke Commissie Ruimtelijke Ordening) van 7 juli 1992 is hierna bekendgemaakt.

[C — 27002]

**AVIS DU 7 JUILLET 1992 RELATIF AU DOSSIER D'ENQUETE PUBLIQUE CONCERNANT L'INSCRIPTION D'UN PROJET DE TRACE DE LIGNE ELECTRIQUE H.T. 150 HKV SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LEUZE-EN-HAINAUT, ET LA SUPPRESSION D'UN PROJET DE TRACE DE LIGNE ELECTRIQUE H.T. 70 KV INSCRITS SUR LE TERRITOIRE DES COMMUNES DE LEUZE-EN-HAINAUT ET FRASNES-LEZ-ANVAING, DANS LE PLAN DE SECTEUR DE TOURNAI-LEUZE-PERUWELZ**

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme pour la Région wallonne, et notamment les articles 40 et 40bis;

Vu l'arrêté royal du 24 juillet 1981 établissant le plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 21 février 1991 décidant la mise en révision partielle du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz en vue de :

\* l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut d'un projet de ligne électrique H.T. 150 KV entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) et Ath (Ligne);

\* la suppression d'un tronçon du projet de ligne électrique H.T. 70 KV Leuze-en-Hainaut (Thieulain) — Lessines (Deux-Acres) sur les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne);

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 mars 1991 arrêtant provisoirement la modification partielle des planches 37/8 et 38/5 du plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz en vue de :

\* l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut d'un projet de ligne électrique H.T. 150 KV entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) et Ath (Ligne);

\* la suppression d'un tronçon du projet de ligne électrique H.T. 70 KV Leuze-en-Hainaut (Thieulain) — Lessines (Deux-Acres) sur les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtaing et Ligne);

Vu l'absence de réclamations et observations émises par les particuliers, organismes publics et d'intérêt public lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 16 mars au 30 avril 1992;

Vu l'avis des conseils communaux du secteur, à savoir :

\* Leuze-en-Hainaut, le 12 mai 1992;

\* Frasnes-lez-Anvaing, l'avis du conseil communal n'est pas joint au dossier;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut du 14 mai 1992;

Vu le dossier d'enquête publique transmis par M. le Gouverneur de la Province de Hainaut à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire et mis à la disposition de ses membres le 9 juin 1992;

Vu les situations existantes et juridiques du secteur,

La CRAT émet en date du 7 juillet 1992 un avis favorable sur :

\* l'inscription sur le territoire de la commune de Leuze-en-Hainaut d'un projet de ligne électrique H.T. 150 KV entre les communes de Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Wattines) et Ath (Ligne);

\* la suppression d'un tronçon du projet de ligne électrique H.T. 70 KV Leuze-en-Hainaut (Thieulain) — Lessines (Deux-Acres) sur les communes de Leuze-en-Hainaut (Thieulain et Grandmetz), Frasnes-lez-Anvaing (Moustier) et Ath (Houtain et Ligne).

La CRAT tient en outre à rappeler, en ce qui concerne plus particulièrement les problèmes de santé que pourrait générer pour les habitants et le bétail la présence d'une ligne électrique à haute tension à proximité des habitations ou des exploitations agricoles, la conclusion générale du rapport de la Commission interdisciplinaire d'experts relatif à l'évaluation sur la santé humaine et animale des effets des lignes à haute et très haute tension d'avril 1990, à savoir :

« Il convient de distinguer les effets directs et les effets induits des champs électriques et d'induction magnétique générés par les lignes électriques.

a) Effets directs :

Le sérieux et la diversité des sources scientifiques citées amènent la Commission à déclarer que, dans l'état actuel des connaissances, il n'y a pas de preuve d'une influence directe nuisible des champs électriques et d'induction magnétique générés par les lignes électriques aériennes, même à très haute tension, sur les organismes vivants.

b) Effets induits :

Les effets induits générés par des lignes électriques dans des objets conducteurs isolés du sol pourraient, par des courants de décharge, modifier le comportement (par exemple alimentaire) de l'homme ou du bétail. La mise à la terre de l'objet suffit à éviter ces effets. »

## AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

### SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement  
de secrétaires d'administration (juristes),  
d'expression allemande. AD91149A. — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.  
Pas d'inscriptions.
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.
- Marquet, Marianne, Amel.

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs des Ponts et  
Chaussées, d'expression française, pour le Ministère wallon de  
l'Équipement et des Transports. AF92092A. — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.  
Pas d'inscriptions.
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Bertrand, Guy, Nivelles
2. Caby, Raymond, Meise
3. Gerday, Jean, Libin
4. Mathy, Bénédicte, Liège (Saint-Nicolas)
5. Elsen, Philippe, Verviers (Heusy)
6. Thewissen, Frédérique, Vaux-sous-Chèvremont
7. Dewil, Paul, Bruxelles

8. Roisin, François, Namur (Wépion)
9. Piron, Josiane, Liège
10. Delhaxhe, Beauduin, Flémalle
11. Gilles, Pierre, Mont-Saint-Guibert
12. Fobelets, Yves, Ganshoren
13. Belly, Claude, Héron
14. Jadot, Jean-Marc, Bousval
15. Platiaux, Vincent, Epinois

Constitution d'une réserve de recrutement de techniciens (aéronautique) (spécialité : mécanique) (rang 30), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Administration de l'Aéronautique (Ministère des Communications et de l'Infrastructure). AN92107A. — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.  
Vanhumbeeck, Herman, Mechelen
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Israël, Yves, Gent
2. Michiels, Marc, Sint-Amands
3. Stoelzaet, Rene, Steenokkerzeel
4. Aelbrecht, Wery, Hamme
5. Grootaers, Geert, Sint-Truiden

### VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve  
van duitstalige bestuurssecretarissen (juristen)  
AD91149A. — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.  
Geen inschrijvingen.
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd.  
Marquet, Marianna, Amel.

Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige ingenieurs  
van Bruggen en Wegen voor het Waals Ministerie voor Uitrusting  
en Vervoer. AF92092A. — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.  
Geen inschrijvingen.
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd.

16. Pevee, Christian, Liège
17. Hayen, Daniel, Chaudfontaine
18. Snakenbroek, Patrick, Woluwe-Saint-Pierre
19. Trillet, Pierre-Yves, Wezembeek-Oppem
20. Cuypers, Michèle, Seraing
21. Van Rutten, Serge, Louvain-la-Neuve
22. Destrée, Michel, Grez-Doiceau (Nethen)

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige technici (luchtvaart) (specialisatie : mechanica) (rang 30) voor het Bestuur van de Luchtvaart (Ministerie van Verkeer en Infrastructuur). AN92107A. — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.  
Vanhumbeeck, Herman, Mechelen
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Israël, Yves, Gent
2. Michiels, Marc, Sint-Amands
3. Stoelzaet, Rene, Steenokkerzeel
4. Aelbrecht, Wery, Hamme
5. Grootaers, Geert, Sint-Truiden